

A punto de cerrar la primera década de este siglo y tras leer el discurso del Académico Electo Excmo. Sr. D. Simón Marchán Fiz sobre *Las «querellas» modernas y la extensión del Arte* leído en el acto de su Recepción Pública en la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, el día 25 de Noviembre de 2007, nos pareció una buena ocasión para dedicar un monográfico de FABRIKART sobre la idea de CAMBIO DE SIGLO.

Por esta razón se inicia el número con el Cap. V de su discurso.

Simón Marchán Fiz ha sido para muchos artistas que lo seguimos desde hace años, un referente esencial en el cambio del arte contemporáneo español desde los años 70 en que publicaría su ensayo *Del arte objetual al arte del concepto* y como dijo Calvo Serraller en su discurso de contestación «fue un referente imprescindible para todos los que, en nuestro país, y desde las más diversas perspectivas, se interesaban por la innovación artística (...) destacando: su formación universitaria germánica y su dilatadísima experiencia docente, que ha ejercido en diversas facultades de Filosofía y Letras y Escuelas de Arquitectura de nuestro país, durante casi cuarenta años, (...) y en el extranjero donde ha sido invitado por centros de la importancia del Getty de Santa Mónica, The School of the Art Institute de Chicago o la Universidad de Texas, Austin, por citar sólo los estadounidenses.»

Vaya por delante nuestra gratitud y enhorabuena por las merecidas distinciones así como por su encomiable labor no ajena a la adecuada valoración y reconocimiento de Jorge Oteiza, en los últimos años de su vida.

Tras esta oportuna introducción, FABRIKART sigue fiel a la Transversalidad que ha seguido desde aquel primer número en 2001, cuando ya en el subtítulo figuraba: Arte, Tecnología, Industria, Sociedad; y en la primera editorial escribíamos:

«Aspiramos a construir el futuro a partir de la consolidación y desarrollo de las relaciones hombre/máquina, industria/sociedad, ocio/trabajo... teniendo siempre en cuenta el campo artístico como denominador común.»

Transversalidad que se hace evidente en los oportunos artículos de Javier Cenicacelaya y Rui Barreiros Duarte en Arquitectura; Hugo Ferrão

y M.º João Durão en Pintura; Inmaculada Jiménez en Dibujo; Eduardo Herrera y Rikardo Minguez/Javier Muniozguren en Diseño; Isusko Vivas en Escultura; Aitor Aurrekoetxea y Mikel Iriondo en Estética; Agustín Ramos en Filosofía de los Valores; Gabriele Sofía y Juan Albarrán en Antropología Teatral y Performances; Ander Gurrutxaga en Sociología; y en Eventos: José M.º Herrera y Josu Rekalde.

La constatación de los libros recibidos, las exposiciones y los eventos más relevantes, en relación al interés específico de la revista, ha ido incrementándose cada año y en la actualidad, se configura ya como una sección habitual de FABRIKART.

El hecho de que personalidades eminentes en cada uno de los campos se hayan sumado a la idea de la revista, contribuyendo con sus escritos a que ésta adquiriera el nivel de excelencia al que aspiramos, es algo que nos enorgullece a todos y nos alienta para seguir en la lucha constante del día a día.

Si conseguimos que del intercambio de ideas y conocimientos surjan ideales que contribuyan al progreso, la convivencia y el entendimiento entre las artes, la tecnología, la ciencia y la sociedad, habremos alcanzado una meta que se nos presenta como posible y necesaria para el desarrollo del espíritu artístico en un mundo global con mayor grado de bienestar y desarrollo social sostenible.

L.B.C. Mayo 2009

Mende honetako lehenengo hamarkada amaitzen ari den honetan, Fabrikartek gogora ekarri nahi izan du Simon Marchan Fiz jaunaren artikulu bat: *Las «querellas» modernas y la extensión del arte* (San Fernandoko Arte Ederretan, 2007.eko azaroaren 25ean argitaratua). Aitzakia honetaz baliatuz, Fabrikartek erabaki zuen mende aldaketari zenbaki monografiko bat eskaintzea.

Izan ere, Simon Marchan Fiz, zalantza barik, azkenengo urte hauetan hainbat artistentzat erreferente garrantzitsua izan da, batez ere 70garren hamarkadan, *Del arte objetual al arte de concepto* izeneko bere testu ospetsu hura argitaratu eta gero. Eta erreferentea izan da, ez bakarrik bere prestakuntza alemanarengatik, baita irakasle moduan filosofia eta arkitektura eskola desberdinetan izandako bere eskarmentu handiagatik ere. Horren lekuko dira, besteak beste, Getty Santa Monikakoa, *The School of the Art Institute* Chicagokoa edota Austin eta Texaxeko unibertsitateak, soilik Ipar Estatukoak aipatzeagatik.

Fabrikartetik hau guztiagatik gure esker onak bidali nahi dizkiogu, eta baita Jorge Oteizaren figurari eskainitako arretagatik ere.

Beharrezkoa zen sarrera hau egin eta gero, Fabrikartek bere hastapenetatik (2001. urtean) zeharkotasunari eutsiz, zenbaki honetan agertzen diren artikulua esparru askotatik etorritako eragileek egin dituztela esan beharra dauka:

Arkitekturekin lotutakoak Javier Cenicacelayak y Rui Barreiros Duarte; Pinturarekin lotutakoak Hugo Ferrãok y M.º João Durãok; Marrazketarekin lotutakoak Inmaculada Jiménez-ek; Diseinuarekin erlazionatutakoak Eduardo Herrerak eta Rikardo Minguez/Javier Muniozguren-ek; Isusko Vivas-ek Eskulturarekin lotutakoak; Aitor Aurrekoetxeak eta Mikel Iriondok Estetika arlokoak; Agustín Ramos-ek en Balioen Filosofia arlokoa; Gabriele Sofiak eta Juan Albarrán-ek Antzerki Antropologia eta Performance-ekin lotutakoak; Ander Gurrutxagak Soziologia arlokoa; eta: José M.º Herrerak eta Josu Rekaldek jarduerakoak.

Hauei guztiei eskerrak eman nahi genien, batetik bikaintasuna lortu dugula pentsatzen dugulako, eta bestetik, aurrerakuntza orekatu bat lortu ahal izateko teknologia eta artearen arteko hartu-eman beharrezkoak direla pentsatzen jarraitzen dugulako. Batez ere mundu globalizatu honetan, non ongizatea eta gizarte garapen iraunkorra aldarrikatu beharra dagoen.

The first decade of the century is about to finish. Therefore, after reading Mr. Simón Marchán Fiz's speech on "modern disputes and the extension of Art", read at the public reception in the Royal Academy of Fine Arts in San Fernando on 25th November 2007, it seemed to be the right moment to dedicate a monograph of FABRIKAT to the idea of the CHANGE OF CENTURY.

Therefore, this issue begins with chapter 5 of his speech.

Simón Marchán Fiz has been for many artists who have followed his career for years an essential reference in the change of Spanish contemporary art since the 1970s, when his essay "From objectual art to the art of concept" was published. As Calvo Serraler said in his reply speech, "it was an essential reference for all those people who, in our country and from the most diverse perspectives, were interested in artistic innovation (...) highlighting: his Germanic university background and his very wide teaching experience in several Art Faculties and Schools of Architecture in our country for nearly forty years, (...) as well as abroad, where he has been invited by relevant institutions such as Getty in Santa Mónica, The School of the Art Institute in Chicago or The University of Texas in Austin, just to mention American examples."

Our gratitude and congratulations in advance for such deserved excellence as well as for his commendable work to Jorge Oteiza, in the last days of his life.

After this introduction, FABRIKART continues loyal to the transversality it has followed since the first issue was published in 2007, when Art, Technology, Industry and Society were already used in its subtitle. In the first editorial we published:

"We aim to build the future from the consolidation and development of the relationships human kind/machine, industry/society, leisure/work... always having in our minds the artistic field." This transversality becomes apparent in Javier Cenicacelaya's and Rui Barreiros Duarte's articles on Architecture; in Hugo Ferrao's and M^o Joao Durao's on Painting; in Inmaculada Jiménez's on Drawing; in Eduardo Herrera's and Rikardo Minguez/Javier Muniozgiuren's on Design; in Isusko Vivas's on Sculpture; in Aitor Aurrekoetxea's and Mikel Iriando's on Aesthetics; in Agustín Ramos's on Philosophy of the Values; in Gabriele Sofia's and Juan Albarrán's on Theatrical and Performance Anthropology; in Ander Gurrutxaga's on Sociology; and in José M^o Herrera's and Josu Rekalde's articles on Events.

The amount of books received as well as the most relevant exhibitions and events, as far as the specific interest of the publication are concerned, have increased every year, now being a usual section of FABRIKART.

We are proud and encouraged to continue our daily struggle by the fact that eminent people in each field have joined the view of the publication, contributing with their articles to the level of excellence we aspire.

If from the exchange of ideas and knowledge we succeed in developing ideals which will contribute to progress, coexistence and understanding between arts, technology, science and society, we will have reached a goal which we see as possible and necessary for the development of the artistic spirit in a global world with better welfare and social sustainable development.